

F. 2002 — 3725

[C — 2002/27970]

8 JUILLET 2002. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 1996 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

PREMIERE PARTIE. — Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget régional*

§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge des crédits dissociés

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 1996 s'élèvent, d'après le tableau 1 ci-annexé, colonne 6, à la somme de 43 449 445 826 francs.

§ 2. Fixation des crédits dissociés d'engagement

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 44 688 900 000 francs, conformément au tableau 1, colonne 5.

Ce montant alloué par les décrets budgétaires se ventile comme suit (tableau 1, colonnes 1, 2 et 3) :

a. budget initial	47 361 000 000 BEF
b. ajustements de crédits : — augmentations	1 133 500 000 BEF
— diminutions	3 805 600 000 BEF

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1996 est réduit conformément au tableau 1, colonne 9, d'un montant de 1 239 454 174 francs, qui est annulé en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1996 sont fixés à 43 449 445 826 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau 1, colonnes 6 et 10).

§ 3. Fixation des engagements à charge des crédits variables

Art. 5. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits variables d'engagement de l'année budgétaire 1996 s'élèvent d'après le tableau 2 ci-annexé, colonne 6, à la somme de 6 439 942 524 BEF.

§ 4. Fixation des crédits variables d'engagement

Art. 6. Les crédits variables d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1996 s'élèvent à 11 785 800 000 francs, conformément au tableau 2, colonne 2.

Toutefois, conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation de ces crédits est limitée au montant des recettes affectées en 1996 aux fonds organiques : 6 362 176 487 francs, augmenté du solde positif existant au 1^{er} janvier 1996 : 3 141 971 521 francs, soit au total à 9 504 148 008 francs (tableau 2, colonne 5).

Art. 7. Par suite des dispositions contenues dans les articles 5 et 6 ci-dessus, le disponible en engagements – crédits variables – s'élève à la fin de l'année budgétaire 1996 à 3 172 780 469 francs (tableau 2, colonne 10).

Ce solde sera reporté à l'année budgétaire 1997 et présente (tableau 2, colonnes 8 et 9) :

- a. un disponible de 4 819 688 684 francs;
- b. un dépassement de 1 646 908 215 francs, résultant de l'habilitation de contracter des engagements à concurrence de 4 166 100 000 francs à charge du fonds pour la protection des eaux de surface (décret du 30 avril 1990), quel que soit son disponible.

CHAPITRE II. – *Recettes et dépenses courantes et de capital effectuées en exécution du budget régional*

§ 1^{er}. Fixation des recettes courantes et de capital

Art. 8. Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1996, s'élèvent, d'après le tableau 3 ci-annexé, colonne 3, à la somme de 168 408 531 224 francs.

Cette somme se répartit comme suit :

recettes courantes	143 712 547 931 BEF
recettes de capital	8 486 801 595 BEF
produit des emprunts	16 209 181 698 BEF

Art. 9. Les recettes courantes et de capital enregistrées pour l'année budgétaire s'élèvent au total à 164 973 104 019 francs, conformément au tableau 3, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes	146 842 075 135 BEF
recettes de capital	8 284 023 673 BEF
produits des emprunts	16 209 181 698 BEF

Art. 10. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 3 435 427 205 francs (tableau 3, colonne 5).

Cette somme se répartit comme suit (tableau 3, colonnes 6 et 7) :

- a. droits annulés ou portés en surséance indéterminée :
- | | |
|---------------------|----------------|
| recettes courantes | 64 815 009 BEF |
| recettes de capital | 70 801 695 BEF |
- b. droits reportés à l'année budgétaire 1997 :
- | | |
|---------------------|-------------------|
| recettes courantes | 3 167 834 274 BEF |
| recettes de capital | 131 976 227 BEF |

§ 2. Fixation des dépenses courantes et de capital

Art. 11. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1996 sont arrêtés comme suit (tableau 4, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	112 573 394 455 BEF
se décomposant comme suit :	
a. prestations d'années antérieures	385 905 094 BEF
b. prestations de l'année en cours	112 187 489 361 BEF
Crédits d'ordonnement	7 365 430 845 BEF
se décomposant comme suit :	
a. prestations d'années antérieures	785 808 399 BEF
b. prestations de l'année en cours	6 579 622 446 BEF
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	9 651 809 745 BEF
se décomposant comme suit :	
a. prestations d'années antérieures	1 722 293 823 BEF
b. prestations de l'année en cours	7 929 515 922 BEF
Crédits d'ordonnement	27 879 739 649 BEF
se décomposant comme suit :	
a. prestations d'années antérieures	2 207 071 024 BEF
b. prestations de l'année en cours	25 672 668 625 BEF
Total des ordonnancements	157 470 374 694 BEF

Art. 12. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1996, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	112 573 394 455 BEF
Crédits d'ordonnement	7 365 430 845 BEF
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	9 651 809 745 BEF
Crédits d'ordonnement	27 879 739 649 BEF
Total (tableau 4, colonne 10)	157 470 374 694 BEF

Art. 13. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	- BEF
Crédits d'ordonnement	- BEF
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	- BEF
Crédits d'ordonnement	- BEF
Total (tableau 4, colonne 11)	- BEF

§ 3. Fixation des crédits de paiement des dépenses courantes et de capital

Art. 14. Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau 4, colonne 6) :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	121 638 199 086 BEF
Crédits d'ordonnement	7 967 400 000 BEF
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	13 308 901 988 BEF
Crédits d'ordonnement	30 991 500 000 BEF
Total	173 906 001 074 BEF

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit (tableau 4, colonnes 2, 3 et 4) :

1. Budget initial :	
A. dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	114 581 800 000 BEF
Crédits d'ordonnement	8 160 900 000 BEF
B. dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	10 185 500 000 BEF
Crédits d'ordonnement	33 011 600 000 BEF
Total	165 939 800 000 BEF

2. Ajustements des crédits : résultats nets :

(y compris les arrêtés de réallocation et de transfert)

Augmentations (résultats positifs) :

A. dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	1 484 300 000 BEF
Crédits d'ordonnement	280 500 000 BEF

<i>B.</i> dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	1 299 400 000 BEF
Crédits d'ordonnement	259 500 000 BEF
Total	3 323 700 000 BEF
Diminutions (résultats négatifs) :	
<i>A.</i> dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	6 000 000 BEF
Crédits d'ordonnement	474 000 000 BEF
<i>B.</i> dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	5 000 000 BEF
Crédits d'ordonnement	2 279 600 000 BEF
Total	2 284 600 000 BEF
II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 1995 en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'établissent comme suit (tableau 4, colonne 5) :	
<i>A.</i> dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	5 578 099 086 BEF
Crédits d'ordonnement	- BEF
<i>B.</i> dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	1 829 001 988 BEF
Crédits d'ordonnement	- BEF
Total	7 407 101 074 BEF

Art. 15. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1996 est réduit (tableau 4, colonnes 13 et 14) :

1. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire 1997 a lieu en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

<i>A.</i> opérations courantes :	
Crédits non dissociés	7 236 311 335 BEF
Crédits d'ordonnement	- BEF
<i>B.</i> opérations de capital :	
Crédits non dissociés	2 935 873 248 BEF
Crédits d'ordonnement	- BEF
Total	10 172 184 583 BEF

2. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

<i>A.</i> opérations courantes :	
Crédits non dissociés	1 828 493 296 BEF
Crédits d'ordonnement	601 969 155 BEF
<i>B.</i> opérations de capital :	
Crédits non dissociés	721 218 995 BEF
Crédits d'ordonnement	3 111 760 361 BEF
Total	6 263 441 797 BEF

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1997.

Art. 16. Par suite des dispositions contenues dans les articles 14 et 15 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1996 sont fixés comme suit :

<i>A.</i> dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	112 573 394 455 BEF
Crédits d'ordonnement	7 365 430 845 BEF
<i>B.</i> dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	9 651 809 745 BEF
Crédits d'ordonnement	27 879 739 649 BEF
Total	157 470 374 694 BEF

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau 4, colonnes 7 et 15.

Art. 17. Le résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital du budget de l'année budgétaire 1996, tel qu'il ressort des articles 9 et 11 ci-dessus, est :

Recettes	164 973 104 019 BEF
Dépenses	157 470 374 694 BEF
Excédent de recettes	7 502 729 325 BEF

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses relatives aux crédits variables*§ 1^{er}. Fixation des crédits d'ordonnement

Art. 18. Les crédits d'ordonnement ouverts et affectés par le Conseil régional wallon pour les ordonnancements de l'année 1996 s'élèvent à 9 132 900 000 francs, conformément au tableau 5, colonne 2.

§ 2. Fixation des recettes affectées

Art. 19. Les droits constatés de cette nature en faveur de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent, d'après le tableau 2, colonne 3, à la somme de 7 178 671 725 francs.

Art. 20. Conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées en 1996 aux fonds organiques, lequel s'élève à (tableau 2, colonne 4) :

Recettes de l'année	6 362 176 487 BEF
augmenté du solde disponible au 1 ^{er} janvier 1996 : 6 843 154 384 francs, soit au total 13 205 330 871 francs (tableau 5, colonnes 3 et 5).	

§ 3. Fixation des dépenses

Art. 21. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 1996 à charge des recettes affectées (crédits variables) s'élèvent à 5 529 128 000 francs (tableau 5, colonne 6). Cette somme se décompose comme suit :

Dépenses courantes	917 678 908 BEF
Dépenses de capital	4 611 449 092 BEF

Art. 22. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives aux crédits variables de l'année budgétaire 1996, tel qu'il ressort des articles 20, premier alinéa, et 21, du présent décret, est :

Recettes affectées	6 362 176 487 BEF
Dépenses	5 529 128 000 BEF
Excédent de recettes	833 048 487 BEF

Cet excédent de recettes s'ajoute au solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 6 843 154 384 francs. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 7 676 202 871 francs (tableau 5, colonne 8). Il sera reporté à l'année budgétaire 1997.

CHAPITRE IV. — *Résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital et des crédits variables*

Art. 23. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de la Région wallonne (y compris crédits variables) pour l'année budgétaire 1996, tel qu'il ressort des articles 17 et 22, premier alinéa, précités, se présente comme suit :

Recettes	171 335 280 506 BEF
Dépenses	162 999 502 694 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture par un excédent de recettes de 8 335 777 812 francs.

CHAPITRE V. — *Engagements effectués à charge de la section particulière*§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge de la section particulière

Art. 24. Les engagements effectués à charge de la section particulière de l'année 1996 s'élèvent à 7 067 480 381 francs (tableau 8, colonne 7 moins colonne 8).

Ce montant se décompose comme suit :

a. les engagements de l'exercice	7 277 011 449 BEF
b. le montant des annulations des visas antérieurs	– 209 531 068 BEF

§ 2. Fixation des crédits disponibles d'engagement pour la section particulière

Art. 25. Les crédits disponibles pour l'engagement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de – 4 281 422 788 francs (tableau 8, colonne 6).

Ce montant se décompose comme suit :

a. le solde reporté de l'année précédente	– 7 514 053 708 BEF
b. les recettes de l'année	3 232 630 920 BEF

Art. 26. Par suite des dispositions contenues dans les articles 24 et 25 ci-dessus, le solde en engagements – section particulière – s'élève à la fin de l'année budgétaire 1996 à – 11 348 903 169 francs (tableau 8, colonne 9). Ce montant sera reporté à l'année budgétaire 1997.

CHAPITRE VI. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1996*

Art. 27. Les recettes de l'année budgétaire 1996, enregistrées à la section particulière du budget, s'élèvent à 3 265 918 526 francs, conformément au tableau 7 ci-annexé, colonne 5.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes	3 265 918 526 BEF
Recettes de capital	– BEF

Art. 28. Les dépenses de l'année budgétaire 1996, imputées sur la section particulière du budget, s'élèvent à 3 556 319 847 francs (tableau 7, colonne 8).

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes	3 556 319 847 BEF
Dépenses de capital	– BEF

Art. 29. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de la section particulière du budget de l'année budgétaire 1996 se montent à la somme de 3 556 319 847 francs (tableau 7, colonne 6) :

pour les dépenses courantes	3 556 319 847 BEF
pour les dépenses de capital	– BEF

Art. 30. Les crédits disponibles pour l'ordonnancement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de 4 352 479 934 francs (tableau 7, colonnes 4 et 5).

Ce montant se décompose comme suit :

a. le solde reporté de l'année précédente	1 086 561 408 BEF
b. les recettes de l'année	3 265 918 526 BEF

Art. 31. Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1996 est définitivement arrêté comme suit :

recettes effectuées pendant l'année	3 265 918 526 BEF
dépenses effectuées pendant l'année	3 556 319 847 BEF
Excédent de dépenses	290 401 321 BEF

Cet excédent de dépenses vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 1 086 561 408 francs (y inclus un correctif de 9 426 francs relatif aux comptes C.)

Sous réserve de confirmation par l'Etat fédéral du solde au 1^{er} janvier 1991, le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 796 160 087 francs (tableau 7, colonne 10). Il sera reporté à l'année budgétaire 1997.

CHAPITRE VII. — Résultats cumulés

Art. 32. Tous services réunis, budget (y compris les crédits variables) et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1996 se présentent comme suit (cf. articles 23 et 31 ci-dessus) :

Budget :	excédent de recettes	8 335 777 812 BEF
Section particulière :	excédent de dépenses	290 401 321 BEF
Total :	excédent de recettes	8 045 376 491 BEF

DEUXIEME PARTIE

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes régionaux du ressort de la Région wallonne

TITRE V. — Entreprises régionales

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDITION D'EAU (E.R.P.E.)

Cette Entreprise régionale, créée par décret du 2 juillet 1987, a repris au 1^{er} janvier 1988 les droits et obligations de l'Entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont », conformément au prescrit de l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa, du décret précité.

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 33. Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1996 s'élèvent à la somme de 683 296 743 francs (tableau V A2, colonne 4).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 34. Les crédits d'engagement ouverts au Titre V des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent à la somme de 1 240 400 000 francs (tableau V A2, colonne 3).

Les crédits non utilisés, soit 557 103 257 francs, sont annulés (tableau V A2, colonne 5).

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 35. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 844 676 726 francs, conformément au tableau V A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes	510 333 671 BEF
opérations en capital	334 343 055 BEF

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 36. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1996 sont arrêtés comme suit (tableau V A3, colonne 4) :

opérations courantes	510 333 671 BEF
opérations en capital	334 343 055 BEF
Total des ordonnancements	844 676 726 BEF

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 37. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1996 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre V) (tableau V A3, colonne 2)	1 440 200 000 BEF
a. budget initial	
opérations courantes	519 000 000 BEF
opérations de capital	921 200 000 BEF

2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V A4)	16 540 484 BEF
opérations courantes	16 540 483 BEF
opérations de capital	- BEF
3. à annuler définitivement (tableau V A3, colonne 5)	612 063 758 BEF
opérations courantes	25 206 813 BEF
opérations de capital	586 856 945 BEF
Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 844 676 726 francs.	
Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V A3, colonne 4).	

§ 4. Résultat du budget

Art. 38. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1996, tel qu'il ressort des articles 35 et 36 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	844 676 726 BEF
Dépenses	844 676 726 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Office régional wallon des Déchets » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 39. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1996 s'élèvent à la somme de 2 879 051 298 francs (tableau V B2, colonne 7).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 40. Les crédits d'engagement ouverts au Titre V des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent à la somme de 3 481 500 000 francs (tableau V B2, colonne 6).

Ce montant se ventile comme suit :

a. budget initial	3 083 000 000 BEF
b. ajustement de crédits (augmentation)	398 500 000 BEF

Les crédits non utilisés, soit 602 448 702 francs, sont annulés.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 41. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 3 010 121 486 francs, conformément au tableau V B1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes	2 520 121 486 BEF
opérations en capital	490 000 000 BEF

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 42. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1996 sont arrêtés comme suit (tableau V B2) :

opérations courantes	1 982 083 554 BEF
crédits non dissociés	1 634 814 422 BEF
crédits dissociés	347 269 132 BEF
opérations en capital	1 413 010 000 BEF
crédits non dissociés	- BEF
crédits dissociés	1 413 010 000 BEF
Total des ordonnancements	3 395 093 554 BEF

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 43. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1996 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre V)	4 482 400 000 BEF
a. budget initial	
opérations courantes	921 000 000 BEF
crédits non dissociés	290 300 000 BEF
crédits dissociés	630 700 000 BEF
opérations de capital	1 885 100 000 BEF
crédits non dissociés	4 100 000 BEF
crédits dissociés	1 881 000 000 BEF
Total	2 806 100 000 BEF
b. ajustement de crédits	
opérations courantes	1 477 800 000 BEF
crédits non dissociés	1 477 800 000 BEF
crédits dissociés	- BEF
opérations de capital	198 500 000 BEF
crédits non dissociés	- BEF
crédits dissociés	198 500 000 BEF
Total	1 676 300 000 BEF

2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V B3)	
opérations courantes	13 372 390 BEF
opérations de capital	- BEF
Total	13 372 390 BEF
3. à annuler définitivement (crédits excédant les dépenses, tableau V B2, colonnes 5 et 11)	
opérations courantes	430 088 836 BEF
crédits non dissociés	146 657 968 BEF
crédits dissociés	283 430 868 BEF
opérations de capital	670 590 000 BEF
crédits non dissociés	4 100 000 BEF
crédits dissociés	666 490 000 BEF
Total	1 100 678 836 BEF

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 3 395 093 554 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V B2, colonnes 4 et 10).

§ 4. Résultat du budget

Art. 44. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1996, tel qu'il ressort des articles 41 et 42 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	3 010 121 486 BEF
Dépenses	3 395 093 554 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de dépenses de 384 972 068 francs.

TITRE VI. — *Services régionaux à gestion séparée*

AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION (AWEx)

Le règlement définitif du budget du Service régional à gestion séparée « Agence wallonne à l'exportation » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 45. Les recettes imputées sur la base des droits constatés pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 2 131 690 985 francs, conformément au tableau VI A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes	1 020 881 047 BEF
opérations en capital	1 110 809 938 BEF

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 46. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1996 sont arrêtés comme suit (tableau VI A2, colonne 3) :

opérations courantes	427 656 178 BEF
opérations en capital	98 560 764 BEF
Total des ordonnancements	526 216 942 BEF

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 47. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1996 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre VI)	1 064 200 000 BEF
a. budget initial	1 049 200 000 BEF
opérations courantes	836 200 000 BEF
opérations de capital	213 000 000 BEF
b. ajustement de crédits (augmentation)	15 000 000 BEF
opérations courantes	+ 10 000 000 BEF
opérations de capital	+ 5 000 000 BEF
2. à annuler définitivement (tableau VI A2, colonne 5)	537 983 058 BEF
opérations courantes	418 543 822 BEF
opérations de capital	119 439 236 BEF

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 526 216 942 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VI A2, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 48. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1996, tel qu'il ressort des articles 45 et 46 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	2 131 690 985 BEF
Dépenses	526 216 942 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de recettes de 1 605 474 043 francs.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)

Le règlement définitif du budget du service à gestion séparée « Office wallon de Développement rural » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 49. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 351 541 914 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VI B1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 50. Les ordonnancements imputés à charge de l'Office wallon de Développement rural 1996 s'élèvent à 285 508 636 francs (tableau VI B1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 51. Les crédits de paiement définitifs pour cette période s'établissent comme suit (tableau VI B1) :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre VI)	344 200 000 BEF
2. crédits non utilisés à annuler	58 691 364 BEF

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 285 508 636 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VI B1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 52. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1996, tel qu'il ressort des articles 49 et 50 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	351 541 914 BEF
Dépenses	285 508 636 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de recettes de 66 033 278 francs (tableau VI B1, colonne 3).

TITRE VII. — *Organismes d'intérêt public*FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES
PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 53. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 42 908 534 francs, conformément au tableau VII A1, colonne 3.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 54. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1996 s'élèvent à 3 225 215 francs (tableau VII A1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 55. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1996 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (tableau VII A1)	10 000 000 BEF
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau VII A2)	228 170 BEF
3. à annuler définitivement	7 002 955 BEF

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 3 225 215 BEF

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII A1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 56. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1996, tel qu'il ressort des articles 53 et 54 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	42 908 534 BEF
Dépenses	3 225 215 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de recettes de 39 683 319 francs (tableau VII A1).

B. CENTRE REGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES (CRAC)

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Centre régional d'aide aux communes » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 57. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 75 838 886 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VII B1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 58. Les ordonnancements imputés à charge du Centre régional d'aide aux communes s'élèvent à 63 237 190 francs (tableau VII B1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 59. Les crédits de paiement définitifs s'établissent comme suit (tableau VII B1, colonne 2) :

- | | |
|--|----------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII) | 75 851 848 BEF |
| 2. crédits non utilisés à annuler | 12 614 658 BEF |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 63 237 190 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII B1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 60. Le résultat général des recettes et des dépenses, tel qu'il ressort des articles 57 et 58 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	75 838 886 BEF
Dépenses	63 237 190 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de recettes de 12 601 696 francs (tableau VII B1, colonne 3).

C. CENTRE HOSPITALIER PSYCHIATRIQUE LES MARRONNIERS

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 61. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 1 265 984 737 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VII C1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 62. Les ordonnancements imputés à charge du Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers s'élèvent à 1 127 340 047 francs (tableau VII C1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 63. Les crédits de paiement définitifs s'établissent comme suit :

- | | |
|---|-------------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII) | 1 074 923 000 BEF |
| 2. à allouer à titre de crédits supplémentaires pour les dépassements de crédits (tableau VII C2) | 80 685 686 BEF |
| 3. crédits non utilisés à annuler | 28 268 639 BEF |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 1 127 340 047 francs.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII C1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 64. Le résultat général des recettes et des dépenses, tel qu'il ressort des articles 61 et 62 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	1 265 984 737 BEF
Dépenses	1 127 340 047 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de recettes de 138 644 690 francs (tableau VII C1, colonne 3).

D. CENTRE HOSPITALIER PSYCHIATRIQUE LE CHENE AUX HAIES

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Centre hospitalier psychiatrique Le Chêne aux Haies » s'établit pour l'année budgétaire 1996 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 65. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1996 s'élèvent au total à 777 164 280 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VII D1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 66. Les ordonnancements imputés à charge du Centre hospitalier psychiatrique Le Chêne aux Haies s'élèvent à 710 609 323 francs (tableau VII D1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 67. Les crédits de paiement définitifs s'établissent comme suit :

- | | |
|---|-----------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII) | 832 220 664 BEF |
| 2. à allouer à titre de crédits supplémentaires pour les dépassements de crédits (tableau VII D2) | 1 121 679 BEF |
| 3. crédits non utilisés à annuler | 122 733 020 BEF |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1996, à 710 609 323 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII D1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 68. Le résultat général des recettes et des dépenses, tel qu'il ressort des articles 65 et 68 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	777 164 280 BEF
Dépenses	710 609 323 BEF

L'année budgétaire 1996 se clôture donc par un excédent de recettes de 66 554 957 francs (tableau VII D1, colonne 3).

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil 305 (2001-2002) n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3725

[C — 2002/27970]

8. JULI 2002 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

TEIL 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1996 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle 1, Spalte 6, auf 43 449 445 826 BEF.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1996 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle 1, Spalte 5, auf 44 688 900 000 BEF.

Dieser durch die Haushaltsdekrete bereitgestellte Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle 1, Spalten 1, 2 und 3):

a. ursprünglicher Haushaltsplan	47 361 000 000 BEF
b. Anpassungen der Haushaltsmittel: — Erhöhungen	1 133 500 000 BEF
— Verringerungen	3 805 600 000 BEF

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1996 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird entsprechend der Tabelle 1, Spalte 9 um einen Betrag von 1 239 454 174 BEF, der aufgrund der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierte Gesetze über die Staatsbuchführung annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der obenstehenden Artikel 2 und 3 werden die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1996 auf 43 449 445 826 Francs festgesetzt; dieser Betrag entspricht den zu Lasten des Haushaltsjahres eingetragenen Verpflichtungen (Tabelle 1, Spalten 6 und 10).

§ 3. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der variablen Mittel

Art. 5 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der variablen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1996 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle 2, Spalte 6, auf 6 439 942 524 BEF.

§ 4. Festlegung der variablen Verpflichtungsermächtigungen

Art. 6 - Die variablen Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1996 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle 2, Spalte 2, auf 11 785 800 000 BEF.

Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 45, §§ 2 und 3, letzter Absatz, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 1996 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt: 6 362 176 487 BEF zuzüglich des am 1. Januar 1996 bestehenden positiven Saldos: 3 141 971 521 BEF, d.h. insgesamt 9 504 148 008 BEF (Tabelle 2, Spalte 5).

Art. 7 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 5 und 6 des vorliegenden Dekrets belaufen sich die als Verpflichtungsermächtigungen verfügbaren Mittel (variablen Mittel) am Abschluss des Haushaltsjahres 1996 auf 3 172 780 469 BEF (Tabelle 2, Spalte 10). Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 1997 übertragen und weist folgende Zahlen auf (Tabelle 2, Spalten 8 und 9):

a. verfügbare Mittel in Höhe von 4 819 688 684 BEF;

b. eine Kreditüberschreitung von 1 646 908 215 BEF infolge der Ermächtigung, Verpflichtungen in Höhe von 4 166 100 000 BEF zu Lasten des Fonds für den Schutz des Oberflächenwassers (Dekret vom 30. April 1990) einzugehen, ungeachtet dessen verfügbarer Mittel.

KAPITEL II — Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte laufende und Kapitaleinnahmen und -ausgaben

§ 1. Festlegung der laufenden und Kapitaleinnahmen

Art. 8 - Die festgestellten Ansprüche zugunsten der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle 3, Spalte 3, auf den Betrag von 168 408 531 224 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	143 712 547 931 BEF
Kapitaleinnahmen:	8 486 801 595 BEF
Erträge der Anleihen	16 209 181 698 BEF

Art. 9 - Die für das Haushaltsjahr bezogenen laufenden und Kapitaleinnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle 3, Spalte 4, auf 164 973 104 019 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	146 842 075 135 BEF
Kapitaleinnahmen:	8 284 023 673 BEF
Erträge der Anleihen	16 209 181 698 BEF

Art. 10 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf 3 435 427 205 BEF (Tabelle 3, Spalte 5).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle 3, Spalten 6 und 7):

a. Annullierte oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellte Ansprüche

Laufende Einnahmen	64 815 009 BEF
Kapitaleinnahmen:	70 801 695 BEF

b. auf das Haushaltsjahr 1997 übertragene Ansprüche

Laufende Einnahmen	3 167 834 274 BEF
Kapitaleinnahmen:	131 976 227 BEF

§ 2. Festlegung der laufenden und Kapitalausgaben

Art. 11 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1996 werden wie folgt festgelegt (Tabelle 4, Spalten 7, 8 und 9):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	112 573 394 455 BEF
wie folgt aufgeteilt:	

a. Leistungen der vorherigen Jahre

b. Leistungen des laufenden Jahres

Ausgabeermächtigungen

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre

b. Leistungen des laufenden Jahres

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	9 651 809 745 BEF
-----------------------------	-------------------

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre	1 722 293 823 BEF
------------------------------------	-------------------

b. Leistungen des laufenden Jahres	7 929 515 922 BEF
------------------------------------	-------------------

Ausgabeermächtigungen	27 879 739 649 BEF
-----------------------	--------------------

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre	2 207 071 024 BEF
------------------------------------	-------------------

b. Leistungen des laufenden Jahres	25 672 668 625 BEF
------------------------------------	--------------------

Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	157 470 374 694 BEF
--------------------------------------	---------------------

Art. 12 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1996 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	112 573 394 455 BEF
-----------------------------	---------------------

Ausgabeermächtigungen	7 365 430 845 BEF
-----------------------	-------------------

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	9 651 809 745 BEF
-----------------------------	-------------------

Ausgabeermächtigungen	27 879 739 649 BEF
-----------------------	--------------------

Gesamtbetrag (Tabelle 4, Spalte 10)	157 470 374 694 BEF
-------------------------------------	---------------------

Art. 13 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 79 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
-----------------------------	-------

Ausgabeermächtigungen	- BEF
-----------------------	-------

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
-----------------------------	-------

Ausgabeermächtigungen	- BEF
-----------------------	-------

Gesamtbetrag (Tabelle 4, Spalte 11)	- BEF
-------------------------------------	-------

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite für die laufenden und Kapitalausgaben

Art. 14 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Regionalrat bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Tabelle 4, Spalte 6):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	121 638 199 086 BEF
-----------------------------	---------------------

Ausgabeermächtigungen	7 967 400 000 BEF
-----------------------	-------------------

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	13 308 901 988 BEF
-----------------------------	--------------------

Ausgabeermächtigungen	30 991 500 000 BEF
-----------------------	--------------------

Gesamtbetrag	173 906 001 074 BEF
--------------	---------------------

Diese Beträge enthalten:

I. Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle 4, Spalten 2, 3 und 4):

1. Ursprünglicher Haushaltsplan:

A. Laufende Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	114 581 800 000 BEF
-----------------------------	---------------------

Ausgabeermächtigungen	8 160 900 000 BEF
-----------------------	-------------------

B. Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	10 185 500 000 BEF
-----------------------------	--------------------

Ausgabeermächtigungen	33 011 600 000 BEF
-----------------------	--------------------

Gesamtbetrag	165 939 800 000 BEF
--------------	---------------------

2. Anpassungen der Haushaltsmittel: Nettoergebnisse:

(einschließlich der Umverteilungs- und Übertragungserlasse)

Erhöhungen (positive Ergebnisse):

A. Laufende Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	1 484 300 000 BEF
-----------------------------	-------------------

Ausgabeermächtigungen	280 500 000 BEF
-----------------------	-----------------

B. Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	1 299 400 000 BEF
-----------------------------	-------------------

Ausgabeermächtigungen	259 500 000 BEF
-----------------------	-----------------

Gesamtbetrag	3 323 700 000 BEF
--------------	-------------------

Verringerungen (negative Ergebnisse):

A. Laufende Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	6 000 000 BEF
Ausgabeermächtigungen	474 000 000 BEF

B. Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	5 000 000 BEF
Ausgabeermächtigungen	2 279 600 000 BEF
Gesamtbetrag	2 284 600 000 BEF

II. Die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 1995 übertragenen Zahlungskredite, die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle 4, Spalte 5):

A. Laufende Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	5 578 099 086 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF

B. Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	1 829 001 988 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag	7 407 101 074 BEF

Art. 15 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 1996 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert (Tabelle 4, Spalten 13 und 14):

1. in Höhe der nicht beanspruchten Zahlungskredite, die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf das Haushaltsjahr 1997 übertragen wurden:

A. Laufende Geschäfte:

Nicht aufgegliederte Mittel	7 236 311 335 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF

B. Kapitalgeschäfte:

Nicht aufgegliederte Mittel	2 935 873 248 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag	10 172 184 583 BEF

2. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

A. Laufende Geschäfte:

Nicht aufgegliederte Mittel	1 828 493 296 BEF
Ausgabeermächtigungen	601 969 155 BEF

B. Kapitalgeschäfte:

Nicht aufgegliederte Mittel	721 218 995 BEF
Ausgabeermächtigungen	3 111 760 361 BEF
Gesamtbetrag	6 263 441 797 BEF

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1997 beibehalten.

Art. 16 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 14 und 15 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 1996 wie folgt festgesetzt:

A. Laufende Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	112 573 394 455 BEF
Ausgabeermächtigungen	7 365 430 845 BEF

B. Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	9 651 809 745 BEF
Ausgabeermächtigungen	27 879 739 649 BEF
Gesamtbetrag	157 470 374 694 BEF

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltsjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend der Tabelle 4, Spalten 7 und 15.

Art. 17 - Das Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1996, so wie es sich aus den oben stehenden Artikeln 9 und 11 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	164 973 104 019 BEF
Ausgaben	157 470 374 694 BEF
Mehrbetrag der Einnahmen	7 502 729 325 BEF

KAPITEL III — Einnahmen und Ausgaben bezüglich der variablen Mittel

§ 1. Festlegung der Ausgabeermächtigungen

Art. 18 - Die bereitgestellten Ausgabeermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Ausgabenanweisungen des Haushaltsjahres 1996 festgelegt wurden, belaufen sich, gemäß der Tabelle 5, Spalte 2, auf 9 132 900 000 Francs.

§ 2. Festlegung der zweckgebundenen Einnahmen

Art. 19 - Die festgestellten Ansprüche dieser Art zugunsten der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996 belaufen sich, gemäß der Tabelle 2, Spalte 3, auf den Betrag von 7 178 671 725 BEF.

Art. 20 - Gemäß Artikel 45, § 2 und § 3, letzter Absatz, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates, wird die Verwendung dieser Mittel auf den Betrag der 1996 für die Errichtungsfonds bestimmten Einnahmen beschränkt, d.h. (Tabelle 2, Spalte 4):

Einnahmen des Jahres 6 362 176 487 BEF

zuzüglich des am 1. Januar 1996 bestehenden positiven Saldos: 6 843 154 384 BEF, d.h. insgesamt 13 205 330 871 BEF (Tabelle 5, Spalten 3 und 5).

§ 3. Festlegung der Ausgaben

Art. 21 - Die für das Haushaltsjahr 1996 zu Lasten der zweckgebundenen Einnahmen angerechneten Ausgabenanweisungen (variablen Mittel) belaufen sich auf 5 529 128 000 BEF (Tabelle 5, Spalte 6). Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben 917 678 908 BEF

Kapitalausgaben 4 611 449 092 BEF

Art. 22 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich der variablen Mittel des Haushaltsjahres 1996, so wie es sich aus den Artikeln 20, Absatz 1, und 21 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Zweckgebundene Einnahmen 6 362 176 487 BEF

Ausgaben 5 529 128 000 BEF

Mehrbetrag der Einnahmen 833 048 487 BEF

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 6 843 154 384 BEF hinzugefügt. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Kreditsaldo von 7 676 202 871 BEF auf (Tabelle 5, Spalte 8). Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 1997 übertragen.

KAPITEL IV — Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben und der variablen Mittel

Art. 23 - Das Endergebnis der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (einschließlich der variablen Mittel) für das Haushaltsjahr 1996, so wie es sich aus den obenstehenden Artikeln 17 und 22, Absatz 1 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 171 335 280 506 BEF

Ausgaben 162 999 502 694 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 8 335 777 812 BEF abgeschlossen.

KAPITEL V — Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts

Art. 24 - Die Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts des Jahres 1996 belaufen sich auf 7 067 480 381 BEF (Tabelle 8, Spalte 7 abzgl. von Spalte 8).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. Verpflichtungen des Haushaltsjahres 7 277 011 449 BEF

b. Betrag der Annullierungen der früheren Sichtvermerk für Mittelbindungen 209 531 068 BEF

§ 2. Festlegung der verfügbaren Verpflichtungsermächtigungen für den Sonderabschnitt

Art. 25 - Die verfügbaren Mittel für Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von - 4 281 422 788 BEF (Tabelle 8, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres - 7 514 053 708 BEF

b. Einnahmen des Jahres 3 232 630 920 BEF

Art. 26 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 24 und 25 beläuft sich der Saldo der Verpflichtungen - Sonderabschnitt - am Abschluss des Haushaltsjahres 1996 auf - 11 348 903 169 BEF (Tabelle 8, Spalte 9). Dieser Betrag wird auf das Haushaltsjahr 1997 übertragen.

KAPITEL VI — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes für das Jahr 1996

Art. 27 - Die im Sonderabschnitt des Haushaltsplanes eingetragenen Einnahmen des Haushaltsjahres 1996 belaufen sich, entsprechend der beiliegenden Tabelle 7, Spalte 5, auf 3 265 918 526 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen 3 265 918 526 BEF

Kapitaleinnahmen - BEF

Art. 28 - Die Ausgaben des Haushaltsjahres 1996 zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes belaufen sich auf 3 556 319 847 BEF (Tabelle 7, Spalte 8).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben 3 556 319 847 BEF

Kapitalausgaben - BEF

Art. 29 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1996 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf den Betrag von 3 556 319 847 BEF (Tabelle 7, Spalte 6):

für die laufenden Ausgaben 3 556 319 847 BEF

für die Kapitalausgaben - BEF

Art. 30 - Die verfügbaren Mittel für die Ausgabenanweisung zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von 4 352 479 934 BEF (Tabelle 7, Spalten 4 und 5).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres	1 086 561 408 BEF
b. Einnahmen des Jahres	3 265 918 526 BEF

Art. 31 - Das Endergebnis des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1996 wird wie folgt endgültig festgelegt:

Im Laufe des Jahres getätigte Einnahmen	3 265 918 526 BEF
Im Laufe des Jahres getätigte Ausgaben	3 556 319 847 BEF
Mehrbetrag der Ausgaben	290 401 321 BEF

Dieser Mehrbetrag der Ausgaben wird zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 1 086 561 408 BEF hinzugefügt (einschließlich einer Berichtigung von 9 426 BEF bezüglich der Rechnungen C.).

Unter Vorbehalt einer Bestätigung durch den föderalen Staat des Saldos vom 1. Januar 1991 weist das demnach erzielte Endergebnis einen Kreditsaldo von 796 160 087 BEF auf (Tabelle 7, Spalte 10). Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 1997 übertragen.

KAPITEL VII — *Kumulierte Haushaltsergebnisse:*

Art. 32 - Insgesamt, Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltsplanes 1996 erzielt (s. oben stehende Artikel 23 und 31):

Haushalt: Mehrbetrag der Einnahmen	8 335 777 812 BEF
Sonderabschnitt: Mehrbetrag der Ausgaben	290 401 321 BEF
Gesamtbetrag: Mehrbetrag der Einnahmen	8 045 376 491 BEF

TEIL 2 - Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Einrichtungen, die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL V — *Regionale Unternehmen*

A. "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau"
(Regionales Unternehmen für die Herstellung und Zuleitung des Wassers) (ERPE)

Dieses durch Dekret vom 2. Juli 1987 errichtete regionale Unternehmen hat am 1. Januar 1988 gemäß den Bestimmungen von Artikel 4, § 1, Absatz 2, des vorerwähnten Dekrets die Rechte und Verpflichtungen des Staatsunternehmens "Staudammkomplex von Nisramont" übernommen.

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — *Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 33 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1996 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 683 296 743 BEF (Tabelle V A2, Spalte 4).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 34 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 1 240 400 000 BEF (Tabelle V A2, Spalte 3).

Die nicht beanspruchten Mittel in Höhe von 557 103 257 BEF werden annulliert (Tabelle V A2, Spalte 5).

KAPITEL II — *Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 35 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V A1, Spalte 3, auf 844 676 726 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte	510 333 671 BEF
Kapitalgeschäfte	334 343 055 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 36 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1996 werden wie folgt festgelegt (Tabelle V A3, Spalte 4):

Laufende Geschäfte	510 333 671 BEF
Kapitalgeschäfte	334 343 055 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	844 676 726 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 37 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1996 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V) (Tabelle V A3, Spalte 2)	1 440 200 000 BEF
a. ursprünglicher Haushaltsplan	
Laufende Geschäfte	519 000 000 BEF
Kapitalgeschäfte	921 200 000 BEF
2. als ergänzende Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V A4)	16 540 484 BEF
Laufende Geschäfte	16 540 483 BEF
Kapitalgeschäfte	- BEF

3. endgültig zu annullierende Mittel (Tabelle V A3, Spalte 5)	612 063 758 BEF
Laufende Geschäfte	25 206 813 BEF
Kapitalgeschäfte	586 856 945 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 844 676 726 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V A3, Spalte 4).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 38 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1996, so wie es sich aus den Artikeln 35 und 36 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	844 676 726 BEF
Ausgaben	844 676 726 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

B. "OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS" (WALLONISCHES REGIONALAMT FÜR ABFÄLLE) (O.R.W.D.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Office régional wallon des déchets" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 39 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1996 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 2 879 051 298 BEF (Tabelle V B2, Spalte 7).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 40 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 3 481 500 000 BEF (Tabelle V B2, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. ursprünglicher Haushaltsplan	3 083 000 000 BEF
b. Anpassung der Haushaltsmittel (Erhöhung)	398 500 000 BEF

Die nicht beanspruchten Mittel, nämlich 602 448 702 Francs, werden annulliert.

KAPITEL II - Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 41 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V B1, Spalte 3, auf 3 010 121 486 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte	2 520 121 486 BEF
Kapitalgeschäfte	490 000 000 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 42 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1996 werden wie folgt festgelegt (Tabelle V B2):

Laufende Geschäfte	1 982 083 554 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	1 634 814 422 BEF
Aufgegliederte Mittel	347 269 132 BEF
Kapitalgeschäfte	1 413 010 000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
Aufgegliederte Mittel	1 413 010 000 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	3 395 093 554 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 43 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1996 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V)	4 482 400 000 BEF
a. ursprünglicher Haushaltsplan	
Laufende Geschäfte	921 000 000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	290 300 000 BEF
Aufgegliederte Mittel	630 700 000 BEF
Kapitalgeschäfte	1 885 100 000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	4 100 000 BEF
Aufgegliederte Mittel	1 881 000 000 BEF
Gesamtbetrag	2 806 100 000 BEF
b) Anpassung der Haushaltsmittel:	
Laufende Geschäfte	1 477 800 000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	1 477 800 000 BEF
Aufgegliederte Mittel	- BEF
Kapitalgeschäfte	198 500 000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
Aufgegliederte Mittel	198 500 000 BEF
Gesamtbetrag	1 676 300 000 BEF

2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V B3)	
Laufende Geschäfte	13 372 390 BEF
Kapitalgeschäfte	- BEF
Gesamtbetrag	13 372 390 BEF
3. endgültig zu annullierende Mittel (Mittel, die die Ausgaben überschreiten, Tabelle V B2, Spalten 5 und 11)	
Laufende Geschäfte	430 088 836 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	146 657 968 BEF
Aufgegliederte Mittel	283 430 868 BEF
Kapitalgeschäfte	670 590 000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	4 100 000 BEF
Aufgegliederte Mittel	666 490 000 BEF
Gesamtbetrag	1 100 678 836 BEF
Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 3 395 093 554 BEF.	
Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V B2, Spalten 4 und 10).	

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 44 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1996, so wie es sich aus den Artikeln 41 und 42 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	3 010 121 486 BEF
Ausgaben	3 395 093 554 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von 384 972 068 BEF abgeschlossen.

TITEL VI - GETRENNT VERWALTETE REGIONAL DIENSTSTELLEN "AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION" (WALLONISCHE EXPORTAGENTUR(AWEX))

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Agence wallonne à l'exportation" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 45 - Die auf der Grundlage der festgestellten Rechte dem Haushaltsjahr 1996 angerechneten Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle VI A1, Spalte 3, auf 2 131 690 985 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte	1 020 881 047 BEF
Kapitalgeschäfte	1 110 809 938 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 46 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1996 werden wie folgt festgelegt (Tabelle VI A2, Spalte 3):

Laufende Geschäfte	427 656 178 BEF
Kapitalgeschäfte	98 560 764 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	526 216 942 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 47 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1996 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI)	1 064 200 000 BEF
a. ursprünglicher Haushaltsplan	1 049 200 000 BEF
Laufende Geschäfte	836 200 000 BEF
Kapitalgeschäfte	213 000 000 BEF
b. Anpassung der Haushaltsmittel (Erhöhung)	15 000 000 BEF
Laufende Geschäfte	+ 10 000 000 BEF
Kapitalgeschäfte	+ 5 000 000 BEF
2. endgültig zu annullierende Mittel (Tabelle V A2, Spalte 5)	537 983 058 BEF
Laufende Geschäfte	418 543 822 BEF
Kapitalgeschäfte	119 439 236 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 526 216 942 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VI A2, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 48 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1996, so wie es sich aus den Artikeln 45 und 46 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	2 131 690 985 BEF
Ausgaben	526 216 942 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 1 605 474 043 BEF abgeschlossen.

B. "OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL"
(WALLONISCHES AMT FÜR LÄNDLICHE ENTWICKLUNG) (O.W.D.R.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Office wallon de Développement rural" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 49 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VI B1, Spalte 3 ergibt, auf 351 541 914 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 50 - Die zu Lasten des Haushalts des "Office wallon de Développement rural" für das Jahr 1996 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 285 508 636 BEF (Tabelle VI B1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 51 - Die endgültigen Zahlungskredite für diesen Zeitraum setzen sich wie folgt zusammen (Tabelle VI B1):

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI) | 344 200 000 BEF |
| 2. nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind | 58 691 364 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 285 508 636 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VI B1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 52 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1996, so wie es sich aus den Artikeln 49 und 50 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	351 541 914 BEF
Ausgaben	285 508 636 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 66 033 278 BEF abgeschlossen (Tabelle VI B1, Spalte 3).

TITEL VII - EINRICHTUNGEN OFFENTLICHEN INTERESSES. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE (Wallonischer Vorschussfonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et pompages d'eau souterraine" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 53 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle VII A1, Spalte 3, auf 42 908 534 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 54 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1996 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 3 225 215 BEF (Tabelle VII A1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 55 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1996 setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Tabelle VII A1) | 10 000 000 BEF |
| 2. als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle VII A2) | 228 170 BEF |
| 3. endgültig zu annullieren | 7 002 955 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 3 225 215 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII A1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 56 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1996, so wie es sich aus den Artikeln 53 und 54 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	42 908 534 BEF
Ausgaben	3 225 215 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 39 683 319 BEF abgeschlossen (Tabelle VII A1).

B. CENTRE REGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES
(REGIONALES BEIHILFEZENTRUM FÜR DIE GEMEINDEN) (CRAC)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Centre régional d'Aide aux Communes" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 57 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VII B1, Spalte 3 ergibt, auf 75 838 886 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 58 - Die zu Lasten des Haushalts des "Centre régional d'Aide aux Communes" angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 63 237 190 BEF (Tabelle VII B1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 59 - Die endgültigen Zahlungskredite setzen sich wie folgt zusammen (Tabelle VII B1, Spalte 2):

- | | |
|---|----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII) | 75 851 848 BEF |
| 2. nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind | 12 614 658 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 63 237 190 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII B1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 60 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben, so wie es sich aus den Artikeln 57 und 58 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	75 838 886 BEF
Ausgaben	63 237 190 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 12 601 696 BEF abgeschlossen (Tabelle VII B1, Spalte 3).

C. PSYCHIATRISCHES KRANKENHAUS LES MARRONNIERS

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Psychiatrisches Krankenhaus Les Marronniers" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 61 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VII C1, Spalte 3 ergibt, auf 1 265 984 737 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 62 - Die zu Lasten des Haushalts des "psychiatrischen Krankenhauses Les Marronniers" angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 1 127 340 047 BEF (Tabelle VII C1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 63 - Die endgültigen Zahlungskredite setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII) | 1 074 923 000 BEF |
| 2. als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Kreditüberschreitungen (Tabelle VII C2) | 80 685 686 BEF |
| 3. nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind | 28 268 639 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 1 127 340 047 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII C1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 64 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben, so wie es sich aus den Artikeln 61 und 62 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	1 265 984 737 BEF
Ausgaben	1 127 340 047 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 138 644 690 BEF abgeschlossen (Tabelle VII C1, Spalte 3).

D. PSYCHIATRISCHES KRANKENHAUS LE CHENE AUX HAIES

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Psychiatrisches Krankenhaus Le Chêne aux Haies" wird für das Haushaltsjahr 1996 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 65 - Die für das Haushaltsjahr 1996 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VII D1, Spalte 3 ergibt, auf 777 164 280 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 66 - Die zu Lasten des Haushalts des "psychiatrischen Krankenhauses Le Chêne aux Haies" angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 710 609 323 BEF (Tabelle VII D1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 67 - Die endgültigen Zahlungskredite setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII) | 832 220 664 BEF |
| 2. als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Kreditüberschreitungen (Tabelle VII D2) | 1 121 679 BEF |
| 3. nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind | 122 733 020 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1996 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 710 609 323 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII D1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 68 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben, so wie es sich aus den Artikeln 65 und 68 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	777 164 280 BEF
Ausgaben	710 609 323 BEF

Das Haushaltsjahr 1996 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 66 554 957 BEF abgeschlossen (Tabelle VII D1, Spalte 3).

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2001-2002*

Dokumente des Rates, 305 (2001-2002) Nr. 1 bis 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 8. Juli 2002.

Diskussion - Abstimmung

VERTALING

N. 2002 — 3725

[C - 2002/27970]

8 JULI 2002. — **Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 1996** (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1 Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1996 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel 1, kolom 6, de som van 43 449 445 826 BEF.

§ 2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1996 bedragen in totaal 44 688 900 000 BEF, overeenkomstig tabel 1, kolom 5.

Dit bij de begrotingsdecreten toegekende bedrag wordt verdeeld als volgt (tabel 1, kolommen 1, 2 en 3) :

a. oorspronkelijke begroting	47 361 000 000 BEF
b. kredietaanpassingen : — verhogingen	1 133 500 000 BEF
— vermindering	3 805 600 000 BEF

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld voor het begrotingsjaar 1996 wordt verminderd overeenkomstig tabel 1, kolom 9, met een bedrag van 1 239 454 174 BEF dat overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, geannuleerd wordt.

Art. 4. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1996 vastgesteld op 43 449 445 826 BEF, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel 1, kolommen 6 en 10).

§ 3. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de variabele kredieten

Art. 5. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de variabele vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1996 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel 2, kolom 6, de som van 6 439 942 524 BEF.

§ 4. Vaststelling van de variabele vastleggingskredieten

Art. 6. De variabele vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1996 bedragen 11 785 800 000 BEF, overeenkomstig tabel 2, kolom 2.

Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 1996 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten : 6 362 176 487 BEF, verhoogd met het op 1 januari 1996 bestaande positief saldo : 3 141 971 521 BEF, namelijk een totaalbedrag van 9 504 148 008 BEF (tabel 2, kolom 5).

Art. 7. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 5 en 6, bedraagt het beschikbaar bedrag van vastleggingen – variabele kredieten – aan het einde van het begrotingsjaar 1996 : 3 172 780 469 BEF (tabel 2, kolom 10).

Dit saldo wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1997 en vertoont (tabel 2, kolommen 8 en 9) :

a. een beschikbaar bedrag van 4 819 688 684 BEF.

b. een overschrijding van 1 646 908 215 BEF, als gevolg van de machtiging om verbintenissen aan te gaan ten belope van 4 166 100 000 BEF ten laste van het fonds voor de bescherming van oppervlaktewater (decreet van 30 april 1990) ongeacht het beschikbaar bedrag hiervan.

HOOFDSTUK II. — *Lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de lopende en kapitaalontvangsten

Art. 8. De voor het begrotingsjaar 1996 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel 3, kolom 3, de som van 168 408 531 224 BEF.

Deze som is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	143 712 547 931 BEF
kapitaalontvangsten	8 486 801 595 BEF
opbrengst van leningen	16 209 181 698 BEF

Art. 9. De voor het begrotingsjaar geboekte lopende en kapitaalontvangsten bedragen in totaal 164 973 104 019 BEF, overeenkomstig tabel 3, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	146 842 075 135 BEF
kapitaalontvangsten	8 284 023 673 BEF
opbrengst van leningen	16 209 181 698 BEF

Art. 10. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen 3 435 427 205 BEF (tabel 3, kolom 5).

Deze som is als volgt samengesteld (tabel 3, kolommen 6 en 7) :

a. geannuleerde rechten of rechten die het voorwerp uitmaken van een onbepaalde schorsing :

lopende ontvangsten	64 815 009 BEF
kapitaalontvangsten	70 801 695 BEF

b. rechten overgedragen naar het begrotingsjaar 1997 :

lopende ontvangsten	3 167 834 274 BEF
kapitaalontvangsten	131 976 227 BEF

§ 2. Vaststelling van de lopende en kapitaaluitgaven

Art. 11. De ten laste van het begrotingsjaar 1996 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel 4, kolommen 7, 8 en 9) :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	112 573 394 455 BEF
samengesteld als volgt :	
a. prestaties van vroegere jaren	385 905 094 BEF
b. prestaties van het lopende jaar	112 187 489 361 BEF
Ordonnanceringskredieten	7 365 430 845 BEF
samengesteld als volgt :	
a. prestaties van vroegere jaren	785 808 399 BEF
b. prestaties van het lopende jaar	6 579 622 446 BEF

<i>B.</i> voor de kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	9 651 809 745 183 BEF
samengesteld als volgt :	
<i>a.</i> prestaties van vroegere jaren	1 722 293 823 BEF
<i>b.</i> prestaties van het lopende jaar	7 929 515 922 BEF
Ordonnanceringskredieten	27 879 739 649 BEF
samengesteld als volgt :	
<i>a.</i> prestaties van vroegere jaren	2 207 071 024 BEF
<i>b.</i> prestaties van het lopende jaar	25 672 668 625 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	157 470 374 694 BEF

Art. 12. De ten laste van het begrotingsjaar 1996 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

<i>A.</i> voor de lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	112 573 394 455 BEF
Ordonnanceringskredieten	7 365 430 845 BEF
<i>B.</i> voor de kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	9 651 809 745 BEF
Ordonnanceringskredieten	27 879 739 649 BEF
Totaal (tabel 4, kolom 10)	157 470 374 694 BEF

Art. 13. De ten laste van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

<i>A.</i> voor de lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	— BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
<i>B.</i> voor de kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	— BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
Totaal (tabel 4, kolom 11)	— BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten van de lopende en kapitaaluitgaven

Art. 14. De betalingskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad bedragen (tabel 4, kolom 6) :

<i>A.</i> voor de lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	121 638 199 086 BEF
Ordonnanceringskredieten	7 967 400 000 BEF
<i>B.</i> voor de kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	13 308 901 988 BEF
Ordonnanceringskredieten	30 991 500 000 BEF
Totaal :	173 906 001 074 BEF

Die bedragen omvatten :

I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten die als volgt zijn samengesteld (tabel 4, kolommen 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begroting :	
<i>A.</i> lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	114 581 800 000 BEF
Ordonnanceringskredieten	8 160 900 000 BEF
<i>B.</i> kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	10 185 500 000 BEF
Ordonnanceringskredieten	33 011 600 000 BEF
Totaal :	165 939 800 000 BEF

2. Kredietaanpassingen : netto resultaten :
(met inbegrip van de herverdelings- en overdrachtsbesluiten)

Verhogingen (positieve resultaten) :	
<i>A.</i> lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	1 484 300 000 BEF
Ordonnanceringskredieten	280 500 000 BEF
<i>B.</i> kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	1 299 400 000 BEF
Ordonnanceringskredieten	259 500 000 BEF
Totaal :	3 323 700 000 BEF

Verminderingen (negatieve resultaten) :

<i>A.</i> lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	6 000 000 BEF
Ordonnanceringskredieten	474 000 000 BEF

<i>B. kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	5 000 000 BEF
Ordonnanceringskredieten	2 279 600 000 BEF
Totaal :	2 284 600 000 BEF
II. De overgedragen betalingskredieten van het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die als volgt zijn samengesteld (tabel 4, kolom 5) :	
A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	5 578 099 086 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
<i>B. kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	1 829 001 988 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
Totaal :	7 407 101 074 BEF

Art. 15. Het bedrag van de beschikbaar gestelde en voor het begrotingsjaar 1996 verdeelde betalingskredieten wordt verminderd (tabel 4, kolommen 13 en 14) :

1. met de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar 1997 plaatsvindt overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

A. lopende verrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	7 236 311 335 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
<i>B. kapitaalverrichtingen :</i>	
Niet gesplitste kredieten	2 935 873 248 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
Totaal :	10 172 184 583 BEF

met de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

A. lopende verrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	1 828 493 296 BEF
Ordonnanceringskredieten	601 969 155 BEF
<i>B. kapitaalverrichtingen :</i>	
Niet gesplitste kredieten	721 218 995 BEF
Ordonnanceringskredieten	3 111 760 361 BEF
Totaal :	6 263 441 797 BEF

De verdeling van de overgedragen kredieten wordt behouden in de begroting 1997.

Art. 16. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in de artikelen 14 en 15 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1996 als volgt vastgesteld :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	112 573 394 455 BEF
Ordonnanceringskredieten	7 365 430 845 BEF
<i>B. kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	9 651 809 745 BEF
Ordonnanceringskredieten	27 879 739 649 BEF
Totaal :	157 470 374 694 BEF

Die sommen zijn gelijk aan de verrichtingen toegerekend ten laste van het begrotingsjaar overeenkomstig tabel 4, kolommen 7 en 15.

Art. 17. Het algemene resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven van het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig bovenstaande artikelen 9 en 11, is het volgende :

Ontvangsten	164 973 104 019 BEF
Uitgaven	157 470 374 694 BEF
Overschot van ontvangsten	7 502 729 325 BEF

HOOFDSTUK III — Ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten

§ 1. Vaststelling van de ordonnanceringskredieten

Art. 18. De ordonnanceringskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad voor de ordonnanceringen van 1996 bedragen 9 132 900 000 BEF overeenkomstig tabel 5, kolom 2.

§ 2. Vaststelling van de toegewezen ontvangsten

Art. 19. De desbetreffende voor het begrotingsjaar 1996 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel 2, kolom 3, de som van 7 178 671 725 BEF.

Art. 20. Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 1996 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten (tabel 2, kolom 4), namelijk :

Ontvangsten van het jaar	6 362 176 487 BEF
--------------------------	-------------------

verhoogd met het op 1 januari 1996 beschikbaar saldo 6 843 154 384 BEF, namelijk een totaalbedrag van 13 205 330 871 BEF (tabel 5, kolommen 3 en 5).

§ 3. Vaststelling van de uitgaven

Art. 21. De voor het begrotingsjaar 1996 ten laste van de toegewezen ontvangsten (variabele kredieten) toegerekende ordonnanceringen bedragen 5 529 128 000 BEF (tabel 5, kolom 6). Deze som is als volgt samengesteld :

Lopende uitgaven	917 678 908 BEF
Kapitaaluitgaven	4 611 449 092 BEF

Art. 22. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten van het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig bovenstaande artikelen 20, eerste lid, en 21, van dit decreet, is het volgende :

Toegewezen ontvangsten	6 362 176 487 BEF
Uitgaven	5 529 128 000 BEF
Overschot van ontvangsten	833 048 487 BEF

Dit overschot wordt toegevoegd aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk 6 843 154 384 BEF. Het adus definitief verkregen resultaat vertoont een creditsaldo van 7 676 202 871 BEF (tabel 5, kolom 8). Het wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1997.

HOOFDSTUK IV. — *Algemeen resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven en van de variabele kredieten*

Art. 23. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Waalse Gewest (met inbegrip van variabele kredieten) voor het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig bovenstaande artikelen 17 en 22, eerste lid, van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten	171 335 280 506 BEF
Uitgaven	162 999 502 694 BEF

Het begrotingsjaar 1996 wordt afgesloten met een overschot van ontvangsten van 8 335 777 812 BEF.

HOOFDSTUK V. — *Vastleggingen verricht ten laste van de bijzondere afdeling*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling :

Art. 24. De ten laste van de bijzondere afdeling voor het begrotingsjaar 1996 verrichte vastleggingen bedragen 7 067 480 381 BEF (tabel 8, kolom 7 min kolom 8).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. de vastleggingen van het begrotingsjaar	7 277 011 449 BEF
b. het bedrag van de annuleringen van de vorige visums	- 209 531 068 BEF

§ 2. Vaststelling van de beschikbare vastleggingskredieten voor de bijzondere afdeling

Art. 25. De beschikbare kredieten voor de vastlegging van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen - 4 281 422 788 BEF (tabel 8, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. uit het vorige jaar overgedragen saldo	- 7 514 053 708 BEF
b. ontvangsten van het jaar	3 232 630 920 BEF

Art. 26. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 24 en 25, bedraagt het saldo van vastleggingen - bijzondere afdeling - aan het einde van het begrotingsjaar 1996 : - 11 348 903 169 BEF (tabel 8, kolom 9). Dit bedrag wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1997.

HOOFDSTUK VI. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de bijzondere afdeling van de begroting voor 1996*

Art. 27. De voor het begrotingsjaar 1996 op de bijzondere afdeling van de begroting geboekte ontvangsten bedragen 3 265 918 526 BEF, overeenkomstig de bijgaande tabel 7, kolom 5.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	3 265 918 526 BEF
kapitaalontvangsten	— BEF

Art. 28. De voor het begrotingsjaar 1996 op de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende uitgaven bedragen 3 556 319 847 BEF (tabel 7, kolom 8).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

Lopende uitgaven	3 556 319 847 BEF
Kapitaaluitgaven	— BEF

Art. 29. De ten laste van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1996 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 3 556 319 847 BEF.

voor de lopende uitgaven :	3 556 319 847 BEF
voor de kapitaaluitgaven :	— BEF

Art. 30. De beschikbare kredieten voor de ordonnanciering van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen 4 352 479 934 BEF (tabel 7, kolommen 4 en 5).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. uit het vorige jaar overgedragen saldo	1 086 561 408 BEF
b. ontvangsten van het jaar	3 265 918 526 BEF

Art. 31. Het algemene resultaat van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1996 wordt definitief bepaald als volgt :

Ontvangsten verricht tijdens het jaar	3 265 918 526 BEF
Uitgaven verricht tijdens het jaar	3 556 319 847 BEF
Overschot van uitgaven	290 401 321 BEF

Dit overschot van uitgaven wordt aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaand saldo toegevoegd, namelijk een bedrag van 1 086 561 408 BEF (met inbegrip van een correctiebedrag van 9 426 BEF met betrekking tot de rekeningen C).

Onder voorbehoud van bevestiging van het saldo op 1 januari 1991 door de Federale Staat vertoont het aldus definitief verkregen resultaat een creditsaldo van 796 160 087 BEF (tabel 7, kolom 10). Het wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1997.

HOOFDSTUK VII. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 32. De voor alle diensten, begroting (met inbegrip van de variabele kredieten) en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 1996 zijn als volgt samengesteld (cf. bovenstaande artikelen 23 en 31) :

Begroting :	overschot van ontvangsten	8 335 777 812 BEF
Bijzondere afdeling :	overschot van uitgaven	290 401 321 BEF
Totaal : :	overschot van ontvangsten	8 045 376 491 BEF

DEEL 2 - Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Gewestelijke instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren

TITEL V. — Gewestelijke bedrijven

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU (E.R.P.E.) (Gewestelijk bedrijf voor waterproductie en -toevoer)

Dit gewestelijk bedrijf, opgericht bij decreet van 2 juli 1987, heeft de rechten en plichten van de openbare instelling "Complexe du barrage de Nisramont" op 1 januari 1988 overgenomen overeenkomstig artikel 4, § 1, tweede lid, van bovenvermeld decreet.

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1996 :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 33. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1996 bedragen 683 296 743 BEF (tabel V A2, kolom 4).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 34. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1996 bedragen 1 240 400 000 BEF (tabel V A2, kolom 3).

De niet gebruikte kredieten, namelijk 557 103 257 BEF, worden geannuleerd (tabel V A2, kolom 5).

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 35. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 844 676 726 BEF overeenkomstig tabel V A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	510 333 671 BEF
kapitaalverrichtingen	334 343 055 BEF

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 36. De ten laste van het begrotingsjaar 1996 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel V A3, kolom 4) :

lopende verrichtingen	510 333 671 BEF
kapitaalverrichtingen	334 343 055 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	844 676 726 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 37. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1996 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V) (tabel V A3, kolom 2)	1 440 200 000 BEF
oorspronkelijke begroting	
lopende verrichtingen	519 000 000 BEF
kapitaalverrichtingen	921 200 000 BEF
2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V A4) :	
lopende verrichtingen	16 540 484 BEF
kapitaalverrichtingen	— BEF
3. definitief te annuleren (tabel V A3, kolom 5)	612 063 758 BEF
lopende verrichtingen	25 206 813 BEF
kapitaalverrichtingen	586 856 945 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 844 676 726 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V A3, kolom 4).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 38. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig de artikelen 35 en 36 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	844 676 726 BEF
Uitgaven	844 676 726 BEF

Het begrotingsjaar 1996 eindigt dus met een nul saldo.

*B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)
(Waalse gewestelijke dienst voor afvalstoffen)*

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf "Office régional wallon des déchets" voor het begrotingsjaar 1996 is als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 39. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1996 bedragen 2 879 051 298 BEF (tabel V B2, kolom 7).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 40. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1996 bedragen 3 481 500 000 BEF (tabel V B2, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. oorspronkelijke begroting	3 083 000 000 BEF
b. Kredietaanpassing (verhoging)	398 500 000 BEF

De niet gebruikte kredieten, namelijk 602 448 702 BEF, worden geannuleerd.

HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 41. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 3 010 121 486 BEF overeenkomstig tabel V B1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	2 520 121 486 BEF
kapitaalverrichtingen	490 000 000 BEF

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 42. De ten laste van het begrotingsjaar 1996 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel V B2) :

lopende verrichtingen	1 982 083 554 BEF
niet gesplitste kredieten	1 634 814 422 BEF
gesplitste kredieten	347 269 132 BEF
kapitaalverrichtingen	1 413 010 000 BEF
niet gesplitste kredieten	— BEF
gesplitste kredieten	1 413 010 000 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	3 395 093 554 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 43. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1996 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V)	4 482 400 000 BEF
a. oorspronkelijke begroting	
lopende verrichtingen	921 000 000 BEF
niet gesplitste kredieten	290 300 000 BEF
gesplitste kredieten	630 700 000 BEF
kapitaalverrichtingen	1 885 100 000 BEF
niet gesplitste kredieten	4 100 000 BEF
gesplitste kredieten	1 881 000 000 BEF
Totaal :	2 806 100 000 BEF
b. kredietaanpassing	
lopende verrichtingen	1 477 800 000 BEF
niet gesplitste kredieten	1 477 800 000 BEF
gesplitste kredieten	— BEF
kapitaalverrichtingen	198 500 000 BEF
niet gesplitste kredieten	— BEF
gesplitste kredieten	198 500 000 BEF
Totaal :	1 676 300 000 BEF

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V B3)	
lopende verrichtingen	13 372 390 BEF
kapitaalverrichtingen	— BEF
Totaal :	13 372 390 BEF

3. definitief te annuleren (kredieten die de uitgaven overschrijden, tabel V B2, kolommen 5 en 11)

lopende verrichtingen	430 088 836 BEF
niet gesplitste kredieten	146 657 968 BEF
gesplitste kredieten	283 430 868 BEF
kapitaalverrichtingen	670 590 000 BEF
niet gesplitste kredieten	4 100 000 BEF
gesplitste kredieten	666 490 000 BEF
Totaal :	1 100 678 836 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 3 395 093 554 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V B2, kolommen 4 en 10).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 44. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig de artikelen 41 en 42 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	3 010 121 486 BEF
Uitgaven	3 395 093 554 BEF

Het begrotingsjaar 1996 eindigt dus met een overschot van uitgaven van 384 972 068 BEF.

TITEL VI. — Gewestelijke diensten met afzonderlijk beheer

A. AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION (AWEX) (WAALS EXPORTAGENTSCHAP)

De eindregeling van de begroting van de gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Agence wallonne à l'Exportation" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1996 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 45. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 2 131 690 985 BEF overeenkomstig tabel VI A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	1 020 881 047 BEF
kapitaalverrichtingen	1 110 809 938 BEF

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 46. De ten laste van het begrotingsjaar 1996 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel VI A2, kolom 3) :

lopende verrichtingen	427 656 178 BEF
kapitaalverrichtingen	98 560 764 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	526 216 942 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 47. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1996 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VI)	1 064 200 000 BEF
a. oorspronkelijke begroting	1 049 200 000 BEF
lopende verrichtingen	836 200 000 BEF
kapitaalverrichtingen	213 000 000 BEF
b. kredietaanpassing (verhoging)	15 000 000 BEF
lopende verrichtingen	+ 10 000 000 BEF
kapitaalverrichtingen	+ 5 000 000 BEF
2. definitief te annuleren (tabel VI A2, kolom 5)	537 983 058 BEF
lopende verrichtingen	418 543 822 BEF
kapitaalverrichtingen	119 439 236 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 526 216 942 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VI A2, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 48. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig de artikelen 45 en 46 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	2 131 690 985 BEF
Uitgaven	526 216 942 BEF

Het begrotingsjaar 1996 eindigt dus met een overschot van ontvangsten van 1 605 474 043 BEF.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)
(WAALSE DIENST VOOR PLATTELANDSONTWIKKELING)

De eindregeling van de begroting van de dienst met afzonderlijk beheer "Office wallon de Développement rural" wordt voor het begrotingsjaar 1996 als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 49. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 351 541 914 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VI B1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 50. De ten laste van de begroting 1996 van de "Office wallon de Développement rural" toegerekende ordonnancerings bedragen 285 508 636 BEF (tabel VI B1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 51. De definitieve betalingskredieten voor deze periode worden als volgt vastgesteld (tabel VI B1) :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VI) 44 200 000 BEF

2. niet gebruikte kredieten die geannuleerd moeten worden 58 691 364 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 285 508 636 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven. (tabel VI B1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 52. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig de artikelen 49 en 50 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten 351 541 914 BEF

Uitgaven 285 508 636 BEF

Het begrotingsjaar 1996 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 66 033 278 BEF (tabel VI B1, kolom 3).

TITEL VII. — Instellingen van openbaar nut

A. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE (WAALS FONDS VAN VOORSCHOTTEN VOOR HET HERSTEL VAN SCHADE VEROORZAAKT DOOR GRONDWATERWINNING EN -OPPOMPING)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1996 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 53. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 42 908 534 BEF overeenkomstig tabel VII A1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 54. De ten laste van het begrotingsjaar 1996 toegerekende ordonnancerings bedragen 3 225 215 BEF (tabel VII A1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 55. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1996 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII A1) 10 000 000 BEF

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel VII A2) 228 170 BEF

3. definitief te annuleren 7 002 955 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 3 225 215 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VII A1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 56. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1996, overeenkomstig de artikelen 53 en 54 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten 42 908 534 BEF

Uitgaven 3 225 215 BEF

Het begrotingsjaar 1996 eindigt dus met een overschot van ontvangsten van 39 683 319 BEF (tabel VII A1).

B. CENTRE REGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES (CRAC)
(GEWESTELIJK HULPCENTRUM VOOR GEMEENTEN)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Centre régional d'aide aux communes" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1996 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 57. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 75.838.886 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VII B1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 58. De ten laste van de begroting van de "Centre régional d'aide aux communes" toegerekende ordonnancerings bedragen 63 237 190 BEF (tabel VII B1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 59. De definitieve betalingskredieten worden als volgt vastgesteld (tabel VII B1, kolom 2) :

- | | |
|---|----------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) | 75 851 848 BEF |
| 2. niet gebruikte kredieten die geannuleerd moeten worden | 12 614 658 BEF |
- Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 63 237 190 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven. (tabel VII B1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 60. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven overeenkomstig de artikelen 57 en 58 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	75 838 886 BEF
Uitgaven	63 237 190 BEF

Het begrotingsjaar 1996 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 12 601 696 BEF (tabel VII B1, kolom 3).

CENTRE HOSPITALIER PSYCHIATRIQUE "LES MARRONNIERS" (PSYCHIATRISCH ZIEKENHUIS)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut " Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1996 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 61. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 1 265 984 737 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VII C1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 62. De ten laste van de begroting van de "Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers" toegerekende ordonnancerings bedragen 1 127 340 047 BEF (tabel VII C1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 63. De definitieve betalingskredieten worden als volgt vastgesteld :

- | | |
|---|-------------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) | 1 074 923 000 BEF |
| 2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de kredietoverschrijdingen (tabel VII C2) | 80 685 686 BEF |
| 3. niet gebruikte kredieten die geannuleerd moeten worden | 28 268 639 BEF |
- Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 1 127 340 047 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven. (tabel VII C1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 64. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven overeenkomstig de artikelen 61 en 62 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	1 265 984 737 BEF
Uitgaven	1 127 340 047 BEF

Het begrotingsjaar 1996 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 138 644 690 BEF (tabel VII C1, kolom 3).

D. CENTRE HOSPITALIER "LE CHENE AUX HAIES" (PSYCHIATRISCH ZIEKENHUIS)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut " Centre hospitalier psychiatrique Le Chêne aux Haies" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1996 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 65. De voor het begrotingsjaar 1996 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 777 164 280 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VII D1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 66. De ten laste van de begroting van de "Centre hospitalier psychiatrique Le Chêne aux Haies" toegerekende ordonnancerings bedragen 710 609 323 BEF (tabel VII D1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 67. De definitieve betalingskredieten worden als volgt vastgesteld :

- | | |
|---|-----------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) | 832 220 664 BEF |
| 2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de kredietoverschrijdingen (tabel VII D2) | 1 121 679 BEF |
| 3. niet gebruikte kredieten die geannuleerd moeten worden | 122 733 020 BEF |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1996, op 710 609 323 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VII D1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 68. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven overeenkomstig de artikelen 65 en 68 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	777 164 280 BEF
Uitgaven	710 609 323 BEF

Het begrotingsjaar 1996 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 66 554 957 BEF (tabel VII D1, kolom 3).

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota's

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken van de Raad 305 (2001-2002) Nrs 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 juli 2002

Bespreking - Stemming.

F. 2002 — 3726

[C - 2002/28026]

10 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel autorisant l'utilisation de certains leurres durant le Championnat de Belgique de pêche au carnassier sur le lac du Ry Jaune le 19 octobre 2002

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la Loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2002 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 5;

Considérant la nécessité d'assurer le bon déroulement du Championnat de Belgique de pêche au carnassier 2002 en « No Kill » sur le lac du Ry Jaune;

Considérant l'impossibilité pour l'organisateur de ce Championnat de modifier les dispositions internes de celui-ci prévues de longue date compte tenu de la prise de l'arrêté du 7 mars 2002 susvisé,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2002 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'utilisation de leurres équipés de plusieurs hameçons ou munis d'un hameçon simple de plus de 12 mm d'ouverture, ou d'un hameçon double ou triple de plus de 15 mm d'ouverture est autorisée. Par ouverture, il faut entendre la distance la plus courte entre la pointe et la hampe dans le cas d'un hameçon simple et la distance entre les pointes dans le cas d'un hameçon double ou triple.